



大会

第七十一届会议

正式记录

第七次全体会议

2016年9月19日星期一下午7时30分举行
纽约

主席： 汤姆森先生 (斐济)

下午7时40分开会。

解决难民和移民大规模流动问题高级别全体会议

议程项目13和117 (续)

联合国经济、社会及相关领域主要大型会议和首脑会议成果的统筹协调执行及后续行动

千年首脑会议成果的后续行动

汤姆森共同主席 (以英语发言)：在解决难民和移民大规模流动问题高级别全体会议闭幕式开始时，我十分高兴地介绍约翰·列侬的标志性歌曲《想象》专辑的全球首演视频。该视频由儿基会、小野洋子女士以及法国音乐制作人 大卫·格塔联手制作，它汇集了来自世界各地成千上万人的声音，以凸显最脆弱的人所面临的各种问题。

我们现在观赏该视频。

大会堂内播放了一段视频。

汤姆森共同主席 (以英语发言)：我现在荣幸地请常务副秘书长 扬·埃利亚松先生发言，他将致闭幕词，包括概述一般性辩论和六场多方利益攸关方互动圆桌会议。

常务副秘书长 (以英语发言)：今天是一个历史性的日子。我甚至不必作此想象。这是现实，而

且我想，那首很棒的歌曲在这一场合证明了音乐和文化的力量。也许在这方面，我们应当在联合国做得更多。

我代表秘书长祝贺会员国协商一致地通过了《关于难民和移民的纽约宣言》(第71/1号决议，附件)。这表明，尽管看法不同，但是我们依然能够团结在共同原则以及对难民和移民的核心承诺的周围。难民和移民大规模流动带来了一些我们时代最具挑战性的问题。从各国的情况看，许多会员国如今在难民和移民问题上展现了积极态度。它们在海上拯救移民的生命。它们以人道方式对待移民。它们为难民提供保护。是的，这一切值得赞扬。

然而，我们知道，没有一个国家能够通过单独行动来对付这些跨国问题。我们必须比以往任何时候更加携手努力。今天的局势需要予以紧急关注和采取紧急行动。今天，我们听到了感人的叙述，把难民或移民面对的残酷现实——战争时期的苦难、不可想象的性暴力和剥削以及在异国他乡遭受排斥和歧视的经历——带到了这个华丽的大会堂。但是，他们还告诉我们，他们重建了生活，他们的技能和能力终于派上用场，以及国际社会需要采取什么样的行动。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。



在今天的全体会议和圆桌会议上，代表们强调了人权对移民和难民的极端重要性，并重申了本国的国际义务。他们承诺处理妇女和女童在任何地方遭遇的歧视和性别暴力。许多代表着重强调了非正常移民的负面后果。他们呼吁加强合作，打击卑劣的贩运和偷运移民和难民的行为。各国还承认，收容大量难民的国家负担沉重。它们商定采取全面对策处理难民大规模流动问题，尤其是旷日持久危机局势中的难民大规模流动问题。

今天，数位代表还介绍了在考虑到人道主义和发展层面的情况下扩大财政援助的计划。宣布建立新的财政机制，以增加对收容国和收容社区的支助。我们听到了私营部门为难民创造就业机会的具体例子以及会员国对此类努力的支持。我们颇为振奋地听到，更多国家作出了努力，为难民提供重新安置空间或采取其它办法收容难民。

我们还必须支持《宣言》发出的呼吁，确保所有移徙和难民女童及男童在他们抵达后数月内有机会接受教育。大家普遍认识到，我们必须增加对难民儿童和青年的教育的财政支持。

发展方案同样至关重要，并且是一个关键优先事项。《2030年可持续发展议程》肯定了移民对经济和社会进步所作的贡献。我们必须利用这一积极的能量。为此，需要改进关于移民模式和影响的数据，不少发言者都强调了这一点。

我们还需要进行一次头脑清醒和知情的政策辩论，这样的辩论将避免羞辱难民或移民。秘书长今天上午发起的一场题为“团结起来——人人得享尊重、安全和尊严”的打击仇外心理的全球运动，得到了广泛支持和肯定。我们期待在这一项目上与会员国和伙伴开展合作。

今天，许多会员国宣布，它们打算将难民和移民纳入本国发展规划。这一意愿将有助于进行更加协调一致的规划，并打破将人道主义援助孤立于发展工作之外的藩篱，这对我们所有人而言都是一项极其重要的任务。同时，我们必须确保履行对官方

发展援助的承诺。创造就业机会并投资于青年，这对使移民成为一种选择而非必然，至关重要。

关于实现和平与安全，令人满怀希望和憧憬的是，我们在大会堂听到了要求预防和解决武装冲突的强烈呼声。众所周知，暴力冲突往往是大规模流离失所的根源。以负责任的态度及早采取前瞻性行动，必须是我们工作的指导原则。我们看到的触目惊心的画面，我们听到的人的故事，感动了全世界所有人。因此，我们必须不仅寄希望于各国政府，而且还必须寄希望于其他人采取行动。面对难民和移民流动问题，民间社会和私营部门展现了协作精神，并采取了创新方法。

我们确认前面道路上的许多步骤和任务，比如，就有效管理移民达成共识，学习如何成功地使难民和移民融入我们的社会，以及学习加强合作以帮助处于弱势地位的移民。鉴于所有这些挑战的紧迫性，必须现在就开始在国内和国际上执行《关于难民和移民的纽约宣言》（第71/1号决议，附件）。

会员国设定了关键期限。我们计划到2018年通过关于安全、有序和正常移民的全球契约——顺便说一下，这一模式也借鉴于可持续发展目标。我们还打算在2018年通过关于难民问题的全球契约，从而实现更加公平地分担收容和支持世界难民的目标。

联合国系统现在将推动全面的后续进程。我们今天迈出了重要一步，将国际移民组织作为相关组织纳入联合国系统。通过这么做，我们肯定了该组织对联合国移民工作的独特和宝贵的贡献。在我们起而应对新挑战和把握机遇的过程中，此举使联合国系统更加强大。《纽约宣言》要求持续不断地履行我们的承诺。为确保我们到2018年如期实现我们的目标，一年后进行评估将有助益。如我们的一位年轻难民发言者今天上午提醒我们的那样，难民已在采取行动；现在是国际社会采取行动的时候了。

最后，我要指出，解决世界上的难民和移民大规模流动问题需要作出坚定的集体努力。我们需要

预防和迅速化解政治危机。我们需要应对人道主义危机。我们需要进行知情的政策辩论，我们今天已开始这么做。我们需要保护所有人的人权。我们需要消除根源，并确保不让一个人掉队。而且，我们需要打击制造分裂的势力，它们企图制造恐惧，并将我们分化成“我们”与“他们”。

今天参加我们会议的一些难民和移民遭受了可怕的磨难。他们展现了勇气和坚韧不拔的精神，并带来了一线希望。我们必须本着同样的精神落实《纽约宣言》，以此作出回应。共同努力——“共同努力”也许是当今世界上最重要的字眼——我们就能塑造一个新的未来。这必须是一个移民和难民以及东道国和东道社区在和睦、安宁和相互尊重中共存的未来，今天，会员国已开始了这项工作。让我们一道努力。

汤姆森共同主席（以英语发言）：我感谢常务副秘书长的发言。

现在，我要在会议闭幕前简短地谈几点看法。

我也要感谢所有会员国派高级别代表参加今天的峰会，这反映了我们面对的局势的严重性，同时表明我们共同致力于寻求以人道的全球解决办法来应对这场危机。但是，我们的行动绝不能就此止步。

我们必须迅速采取行动来履行今天作出的承诺。我们必须继续对难民和移民危机给予关注、投

入精力，以及提供必要的支持。我们必须加倍努力保护难民和移民的人权。我们必须打击种族主义、仇外心理及其它形式的不容忍，因为它们竭力使需要帮助的弱势民众非人化。十分重要的是，我们必须推动在全世界执行《2030年可持续发展议程》，因为这将有助于消除许多促使人们逃离的根源。

我随时准备在整个大会第七十一届会议期间与会员国、联合国系统、民间社会及其它关键的利益攸关方合作，以便我们能够找到履行我们时代这项道义责任的持久解决办法。如我在今天上午的开幕词中所说的那样，

“我敦促会员国在这些进程中，始终保持远大的雄心壮志，并基于我们共同的人道精神及我们尊严和平等的价值观，始终不断争取达到新的高度。千百万人的福祉有待于我们联合国来维护，在他们需要的时刻，我们绝不能让他们失望”（A/71/PV.3，第2页）。

在今晚宣布会议闭幕前，我必须祝贺会员国和所有使《关于难民和移民的纽约宣言》（第71/1号决议，附件）今天得以通过的人。我今晚在大会堂看到他们中的许多人，我对他们与会表示感谢。我以各地移民和难民的名义感谢大家。

我现在宣布解决难民和移民大规模流动问题高级别全体会议闭幕。

下午7时40分散会。